

Отзыв об автореферате

диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Рахимовой Анастасии Рамеловны «Метафорическое моделирование психической деятельности человека в научном психологическом дискурсе»

Диссертационное исследование А.Р. Рахимовой посвящено проблематике метафорического моделирования в научном психологическом дискурсе, продолжая таким образом разработку тематики метафорической концептуализации научного знания в специализированном дискурсе, последовательно проводимую в рамках научной школы проф. Н.А. Мишанкиной.

Несмотря на то, что различные аспекты метафорического представления сферы психического в наивной картине мира достаточно давно привлекают внимание лингвистов (например, работы Ю.Д. Апресяна, А.А. Зализняк, И.Б. Левонтиной и др.), результаты, полученные А.Р. Рахимовой, обладают новизной, поскольку автором впервые проводится многоаспектное профилирование метафорических моделей, в терминах которых воспринимаются и описываются в научной литературе объекты психической реальности в норме и патологии. С одной стороны, специфика данных моделей рассматривается на фоне наивной языковой картины мира, а, с другой стороны, модели, используемые в рамках «научно-декларативного» знания (монографии, статьи), противопоставляются метафорике, выступающей инструментом психотерапевтической практики. Подобный многогранный анализ позволяет соискателю получить новые данные об объекте исследования.

Кроме того, нельзя не отметить тщательность и системность проведенного анализа, терминологический базис которого ясно и непротиворечиво формулируется уже на стр.6-7 АКД. Полученное в ходе исследовательской работы системное описание свидетельствует о том, что психические состояния и процессы метафорически концептуализируются как объекты, имеющие вертикальные, горизонтальные пространственные параметры, а также как способные иметь определенную форму, цвет, освещенность, температуру.

По прочтении автореферата диссертации возник вопрос уточняющего характера:

Среди работ, составивших авторский исследовательский корпус, упоминаются (с.5 АКД) тексты зарубежных авторов (З. Фрейд, А. Адлер, Э. Гартман, И. Ф. Гербарт). Очевидно, что были использованы русскоязычные переводы упомянутых работ. Насколько правомерно использовать, изучая русский научный дискурс, переводы зарубежных авторов? Ведь зачастую переводчику, дабы сохранить специфику авторской концепции, скажем, З.Фрейда, приходится отступать от принципов эквивалентности и адекватности перевода и передавать специфичную метафорику оригинального (немецкоязычного) варианта близко к тексту, сопровождая ее

дополнительными комментариями. Такая метафорика, вероятно, уже не может быть рассмотрена как отражение научной картины мира, специфичной для русскоязычных ученых.

Высказанный вопрос, однако, не снижает общей положительной оценки исследования и его результатов.

Личный вклад соискателя ученой степени состоит в сборе и анализе фактологического материала, а также в публикации 15 научных статей, включая 4 публикации в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК РФ, 2 из которых – в изданиях, индексируемых в наукометрической базе данных Web of Science.

Текст автореферата диссертации написан в соответствии с нормами научного академического стиля, основное содержание работы изложено ясно и непротиворечиво.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация Рахимовой Анастасии Рамеловны на тему «Метафорическое моделирование психической деятельности человека в научном психологическом дискурсе» представляет собой завершённую научно-исследовательскую работу на актуальную тему. Новые научные результаты, полученные диссертантом, имеют существенное значение для филологии. Выводы и рекомендации обоснованы. Работа отвечает требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор, Рахимова Анастасия Рамеловна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Колмогорова Анастасия Владимировна,
доктор филологических наук (специальность 10.02.19), профессор,
зав. кафедрой романских языков и прикладной лингвистики
ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет»
e-mail: nastiakol@mail.ru

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Сибирский федеральный университет», 660041, г. Красноярск, пр. Свободный, 79/10, Р8-01, тел. 8 (391) 244-86-25, сайт организации <http://www.sfu-kras.ru/>, e-mail: rector@sfu-kras.ru.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

«5» ноября 2018 г.



ФГАОУ ВО СФУ
Колмогорова Анастасия Владимировна
Заведующий общим отделом
11 20 18